

LOGITERMWEB, VERSION 4.0

Terminotix est fière d'annoncer la sortie de son puissant logiciel LogiTermWeb 4.0 pour le mois de juillet prochain. Cette version très attendue est une refonte majeure de la précédente. Voici un aperçu des principales nouveautés :

- L'indexation des documents est nettement plus rapide et les fonctions de consultation sont plus performantes.
- Une seule interface intégrée pour la consultation, comportant des onglets pour les trois bases LogiTermWeb ainsi que pour Termium et d'autres ressources.
- La prétraduction terminologique et la fonction LogiTrans sont maintenant intégrées; les deux traitements peuvent être exécutés en une seule opération.
- Un nouvel outil permet de réintégrer la version prétraduite dans les fichiers Microsoft PowerPoint et Excel.
- Un nouvel outil permet d'aligner des extraits de texte sélectionnés manuellement.
- Des options de filtrage permettent d'épurer le contenu des bitextes lors de leur création.
- Un éditeur permet de corriger les alignements.
- Un nouvel outil intégré de création de fiches facilite la consultation du contexte et de la base Terminologie.

Pour en savoir davantage sur LogiTermWeb version 4.0, communiquez avec nous à sales@terminotix.com.

PRIX SPÉCIAUX POUR ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF

Vous travaillez pour un organisme sans but lucratif et aimeriez bénéficier de la solution de TAO la plus puissante sur le marché ? Faites comme Centraide Canada et la Société canadienne de la sclérose en plaques et bénéficiez d'une remise de 20 % sur tous les logiciels de Terminotix. Pour en savoir davantage sur nos prix pour organismes sans but lucratif, communiquez avec nous à sales@terminotix.com.

SYNCHROTERM 2008

Le logiciel de dépouillement terminologique bilingue SynchroTerm 2008 est maintenant disponible. Parmi les nouveautés de la version 2008, notons une toute nouvelle interface permettant l'importation en lot d'un répertoire afin de faciliter le dépouillement de projets de plusieurs fichiers, l'importation de fichiers TMX et, enfin, l'importation de bitextes en format LogiTerm. La version 2008 de SynchroTerm permet aussi de trier les résultats par ordre alphabétique et par ordre d'occurrence. Pour en savoir davantage sur SynchroTerm 2008, communiquez avec nous à sales@terminotix.com.

PARTENARIAT ENTRE TERMINOTIX ET BEETEXT

Terminotix et Beetext annoncent aujourd'hui un partenariat pour la création et la diffusion de solutions d'aide à la traduction. Beetext, société basée à Montréal, est reconnue sur le marché pour son logiciel de gestion des demandes de traduction appelé Flow. Terminotix élargit désormais son offre de solutions d'aide à la traduction et de services professionnels en intégrant une API (Interface de programmation d'application) de LogiTermWeb au logiciel Flow de Beetext. La solution de gestion de projets Flow de Beetext, qui permet de gérer efficacement les demandes de traduction, est utilisée dans de nombreuses entreprises. L'intégration entre les deux produits permettra d'effectuer automatiquement des analyses et des prétraductions de documents en utilisant les bases bitextes et terminologique de LogiTermWeb. Pour en savoir davantage sur le partenariat entre Terminotix et Beetext, communiquez avec nous à sales@terminotix.com.

UN NOUVEAU PRÉSIDENT CHEZ TERMINOTIX

Micheline M. Cloutier nomme Jean-François Richard président de Terminotix. M. Richard devient aussi membre du Comité exécutif présidé par M^{me} Cloutier. M. Richard assumera ses nouvelles fonctions à partir du mois de mai 2008. Jean-François Richard travaille depuis vingt ans dans le domaine de la traduction assistée par ordinateur. Il a ainsi acquis une vaste expérience et une expertise diversifiée dans les systèmes à mémoire de traduction, les outils de dépouillement terminologique, la gestion terminologique, la traduction automatique, la recherche plein texte, les bitextes et les systèmes de gestion de projets. Il est aussi le concepteur de SynchroTerm, un puissant outil de dépouillement terminologique bilingue. Jean-François Richard a rejoint en septembre 2006 l'équipe de Terminotix, où il occupait le poste de directeur commercial. En tant que présidente du Comité exécutif, M^{me} Cloutier se concentrera sur les orientations stratégiques de l'entreprise.

À PROPOS DE TERMINOTIX

Terminotix a pour but d'aider les services linguistiques et les cabinets de traduction à améliorer le rendement des coordonnateurs, des traducteurs, des réviseurs et des terminologues en offrant des solutions de traduction assistée par ordinateur. Pour en savoir davantage sur Terminotix, communiquez avec nous à sales@terminotix.com.